

**SUPPLÉMENT
BEIHEFT**

2021

**Obstacles transfrontaliers
Grenzüberschreitende Hindernisse**



INFOBEST



**KEHL
STRASBOURG**

Remarque préliminaire

Veillez noter que la forme masculine utilisée dans ce document désigne aussi bien les femmes que les hommes. Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Gender-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass das in diesem Bericht verwendete generische Maskulinum sowohl Männer als auch Frauen einschließt. Es wird ohne jegliche Diskriminierung von Frauen verwendet und dient einzig der Lesbarkeit des Textes.

Impressum

Herausgeber und Redaktion /Édition et rédaction : Team INFOBEST Kehl/Strasbourg

Übersetzung / Traduction : Team INFOBEST Kehl/Strasbourg

INFOBEST Kehl/Strasbourg, Rehfusplatz 11, D- 77694 Kehl am Rhein

kehl-strasbourg@infobest.eu

www.infobest.eu

www.infobest.eu/de/ueber-infobest/kehlstrasbourg

Dernière actualisation en juin 2022

Stand : Juni 2022



Sommaire/ Inhaltsverzeichnis

Introduction / Einleitung	4
I. Les nouveaux défis liés à la pandémie de Covid-19 / Neue Herausforderungen im Zusammenhang mit der Covid-19 Pandemie	5
1. 3G, 2G et 2G+ et Pass sanitaire/ 3G, 2G und 2G+ und Pass sanitaire	5
2. Durée de validité différente des certificats de vaccination et de rétablissement/ Unterschiedliche Gültigkeitsdauern von Impf- und Genesenenzertifikaten	6
3. Reconnaissance mutuelle des vaccinations/ Gegenseitige Anerkennung der Impfungen.....	6
4. Lisibilité des certificats numériques / Lesbarkeit digitaler Zertifikate	8
5. Différents régimes de quarantaine et d'isolement/ Unterschiedliche Quarantäne- und Isolationsregelungen	8
6. Télétravail/ Homeoffice.....	10
II. Traitement et transmission des obstacles transfrontaliers/ Aufbereitung und Weiterleitung grenzüberschreitender Hindernisse	10
1. Imposition des indemnités de chômage partiel / Besteuerung des KUG.....	11
2. Double imposition des retraités français résidant en Allemagne/ Doppelbesteuerung in Deutschland wohnender französischer Pensionäre	12
3. Remboursement des frais médicaux pour les enfants de parents séparés ou divorcés, dont l'un d'eux est travailleur frontalier/ Erstattung von Behandlungskosten bei Kindern von getrenntlebenden oder geschiedenen Eltern, von denen einer Grenzgänger ist	13
4. Télétravail, home office et travail mobile des travailleurs frontaliers/ Telearbeit, Home Office und mobiles Arbeiten von Grenzgängern	14
5. Les agents contractuels assimilés à des fonctionnaires d'un organisme public français ou allemand/ Beamten gleichgestellte Personen einer deutschen bzw. französischen staatlichen Anstellungskörperschaft	16
6. Assurance maladie privée/ Private Krankenversicherung.....	16
7. Reconnaissance des périodes de soins pour les proches-aidants / Anerkennung der Pflegezeiten	17
8. Permis de travail pour les ressortissants de pays tiers/ Grenzgängerkarte für Drittstaatsangehörige	18
Conclusion / Nachwort	19



Introduction / Einleitung

Depuis sa fondation, une partie importante du travail de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg consiste à aider les citoyens en les conseillant et les informant autour des questions transfrontalières, mais également en prenant directement contact avec les caisses et les administrations compétentes, pour résoudre les problématiques les plus complexes.

Il n'est cependant pas rare que, dans le contexte transfrontalier, il s'agisse d'obstacles qui ne sont pas liés à la situation individuelle de l'utilisateur, mais qui sont dus, par exemple, à des contradictions juridiques entre la France et l'Allemagne, voire au niveau européen.

L'IKS prend connaissance de ces problématiques auprès des citoyens, dans le cadre d'un échange personnel et en identifie les raisons.

Ensuite l'IKS tente de résoudre ces problématiques avec ses partenaires, directement ou par le biais des groupes de travail et d'experts de la Conférence du Rhin supérieur (CRS). Il est courant que les obstacles transfrontaliers ne puissent pas être résolus au niveau des caisses et administrations compétentes. Cela est en partie dû au manque de contacts entre l'INFOBEST Kehl/Strasbourg et les services nationaux ou européens responsables, et surtout à la complexité des thématiques, couplée à la difficulté d'analyser les causes des problématiques soulevées.

Par ailleurs, pour une problématique révélée, de nombreuses autres questions, qui en découlent, voient le jour. C'est pourquoi elles doivent être traitées sur le plan juridique, au niveau de la Commission intergouvernementale (CIG) franco-germano-suisse ou, subsidiairement, par le Comité de coopération transfrontalière (CCT), afin de les résoudre.

L'IKS joue un rôle clé à cet égard. En effet, elle révèle les problématiques à la base, les identifie, en prépare la présentation pour le niveau technique et/ou politique, et propose souvent déjà des solutions grâce à ses nombreuses années d'expertise.

Seit ihrer Gründung besteht ein wesentlicher Teil der Arbeit der INFOBEST Kehl/Strasbourg darin, den Bürgern zu helfen, indem sie sie zu grenzüberschreitenden Fragen informiert und berät, aber auch indem sie direkt mit den zuständigen Kassen und Behörden Kontakt aufnimmt, um komplexere Problemstellungen zu lösen.

Nicht selten handelt es sich im grenzüberschreitenden Kontext jedoch um Hindernisse, die nicht in der individuellen Situation des Anfragenden liegen, sondern z.B. auf gesetzliche Unvereinbarkeiten zwischen Deutschland und Frankreich oder gar auf europäischer Ebene zurückzuführen sind. Die IKS nimmt diese Probleme bei den Bürgern im persönlichen Austausch auf und identifiziert die Ursache.

Sie versucht sodann diese Problemstellungen mit ihren Kooperationspartnern direkt oder über die Arbeitsgemeinschaften und Expertenausschüsse der Oberrheinkonferenz zu lösen. Leider gelingt es jedoch nicht immer die grenzüberschreitenden Hindernisse auf Ebene der Fachverwaltungen einer Lösung zuzuführen. Dies ist teilweise auf die fehlenden Kontakte zwischen der INFOBEST Kehl/ Strasbourg zu den verantwortlichen nationalen oder europäischen Stellen zurückzuführen oder auf die Komplexität der Themen und der Schwierigkeit der Ursachenermittlung.

Zudem schließen sich an eine Lösung nicht selten zahlreiche Folgeprobleme an. Deshalb sollten diese Probleme, juristisch aufgearbeitet auf Ebene der deutsch-französisch-schweizerischen Regierungskommission oder subsidiär auch durch den Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit gelöst werden.

Dabei nimmt die IKS eine Schlüsselrolle ein. Sie nimmt die Probleme an der Basis auf, identifiziert sie, bereitet die Fragestellung verständlich für die Fachebene oder die politische Ebene auf und bietet aufgrund ihrer jahrelangen Expertise oftmals bereits Lösungen an.



La pandémie de Covid-19, notamment, a remis au centre de l'attention cette importante fonction de capteur des obstacles transfrontaliers de l'IKS et a renforcé son importance. En raison d'une multitude de mesures souvent confuses et parfois non coordonnées au niveau national ou transfrontalier, l'IKS s'est avérée être un lien indispensable entre les citoyens de la région du Rhin supérieur et les administrations nationales, afin de trouver des réglementations concrètes et au service de la protection de la santé.

Nicht zuletzt die Covid-19-Pandemie hat diese wichtige Sensorfunktion der IKS wieder in den Mittelpunkt gerückt und deren Bedeutung verstärkt. Aufgrund einer Vielzahl oft unübersichtlicher und zum Teil national oder grenzüberschreitend nicht abgestimmter Maßnahmen, stellte sich die IKS als unentbehrliches Bindeglied zwischen den Bürgern am Oberrhein und den nationalen Verantwortungsträgern heraus, um praxisorientierte Regelungen zu finden, die gleichzeitig dem Gesundheitsschutz dienen.

I. Les nouveaux défis liés à la pandémie de Covid-19 / Neue Herausforderungen im Zusammenhang mit der Covid-19 Pandemie

En 2021, comme en 2020, la pandémie de Covid-19 a eu un fort impact sur le travail de l'INFOBEST Kehl/Strasbourg, amenant avec elle de nouveaux défis.

La sélection de problématiques décrites ci-dessous n'est pas exhaustive, mais illustre les principales difficultés rencontrées par les usagers.

Im Jahr 2021, wie auch bereits im Jahr 2020, hatte die Covid-19-Pandemie einen starken Einfluss auf die Arbeit der INFOBEST Kehl/Strasbourg und brachte neue Herausforderungen mit sich. Die im Folgenden beschriebene Auswahl an Problemstellungen ist nicht erschöpfend, sondern veranschaulicht die Schwierigkeiten, mit denen die Bürger am stärksten konfrontiert waren.

1. 3G, 2G et 2G+ et pass sanitaire/ 3G, 2G und 2G+ und pass sanitaire

Quelles sont les conditions sanitaires pour pouvoir me rendre dans un restaurant à Kehl ? Mon certificat de vaccination allemand correspond-il au pass sanitaire en France et à quels services puis-je prétendre ?

Ces questions et d'autres du même type parviennent presque quotidiennement à l'INFOBEST Kehl/ Strasbourg, car les réglementations nationales sont très changeantes et mettent les usagers en difficulté. Alors que la France appliquait le pass sanitaire, c'est-à-dire que l'accès à la vie publique était conditionné à la présentation d'un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement, l'Allemagne connaissait un patchwork de restrictions d'accès en fonction des taux d'incidence régionale.

Le pass sanitaire correspond à la règle allemande des 3G (*geimpft-getestet-genesen* vacciné-testé-guéri). Dans le courant de l'année 2021, la règle des 2G (vacciné ou guéri), voire 2G+ (vacciné ou guéri et testé/3^{ème} vaccination), a également été introduite en Allemagne.

Welche Regelungen gelten, wenn ich in Kehl ein Restaurant besuchen möchte? Entspricht mein deutsches Impfzertifikat dem Pass sanitaire in Frankreich und welche Leistungen kann ich dort in Anspruch nehmen?

Diese und ähnliche Fragen erreichen die INFOBEST Kehl/Strasbourg fast täglich, da die dynamisch wechselnden innerstaatlichen Regelungen die Bürger vor eine große Herausforderung stellten. Während in Frankreich der Pass sanitaire galt, also der Zugang zum öffentlichen Leben mit einer Impfung, einem Test oder einem Genesenzertifikat, herrschte in Deutschland ein Flickenteppich an Zugangsbeschränkungen je nach regionaler Inzidenz.

Dem Pass sanitaire entsprach die deutsche 3G-Regelung. Doch wurde im Laufe des Jahres 2021 in Deutschland die 2G- oder sogar 2G+-Regelung eingeführt. Das bedeutete, dass lediglich Personen, die entweder genesen oder geimpft waren, am öffentlichen Leben teilhaben konnten.



Cela a impliqué que seules les personnes guéries ou vaccinées ont pu participer à la vie publique. Dans les lieux soumis à la règle stricte du 2G+, les personnes vaccinées ou guéries devaient même présenter un test négatif en plus de leur certificat de vaccination ou de guérison. Bien que ces réglementations purement nationales ne fassent pas partie du domaine de conseil transfrontalier de l'IKS, il était nécessaire et dans l'intérêt des usagers qui se tournent vers l'IKS en raison du manque d'informations, que l'IKS se tienne constamment au courant des changements de réglementation et contacte les services nationaux compétents en cas de doute.

Unter der strengen 2G+-Regelung mussten die geimpften oder genesenen Personen sogar noch zusätzlich einen negativen Test vorweisen. Obwohl diese rein nationalen Regelungen nicht Teil des grenzüberschreitenden Beratungsbereichs der IKS sind, galt es sich im Sinne der Bürger, die aufgrund mangelnder anderer Beratungsangebote an die IKS wandten, stetig über die Änderungen in diesem Regelungsfeld auf dem Laufenden zu halten und in Zweifelsfällen Kontakt zu den national zuständigen Stellen aufzunehmen.

2. Durée de validité différente des certificats de vaccination et de rétablissement/ Unterschiedliche Gültigkeitsdauern von Impf- und Genesenzertifikaten

La différence de durée de validité des certificats de guérison et de rétablissement de part et d'autre du Rhin a constitué un autre obstacle transfrontalier dans le contexte de la pandémie de Covid-19. L'équipe de l'IKS a été confrontée à des usagers désespérés, qui disposaient d'une couverture vaccinale complète en France, mais qui étaient considérés comme non vaccinés en Allemagne en raison d'une durée de validité plus courte du statut vaccinal, et qui ne pouvaient donc pas accéder aux établissements soumis à des restrictions d'accès.

Ein weiteres grenzüberschreitendes Hindernis im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie brachte die unterschiedliche Gültigkeitsdauer von Genesenen- und Impfberechtigungen diesseits und jenseits des Rheins mit sich. Das Team der IKS sah sich mit verzweifelten Bürgern konfrontiert, die über einen vollständigen Impfschutz in Frankreich verfügten, in Deutschland jedoch aufgrund einer kürzeren Gültigkeitsdauer des Impfstatus als ungeimpft galten und daher keinen Zugang zu Einrichtungen mit Zugangsbeschränkungen erhielten.

Cet obstacle a été présenté à plusieurs reprises par les collaborateurs de l'IKS au sein du Groupe de travail Politiques de santé de la CRS. Aucune solution n'a cependant pu être trouvée à ce jour.

Dieses Hindernis wurde von den Mitarbeitenden der IKS in der AG Gesundheitspolitik der ORK mehrfach vorgetragen. Eine Lösung dieses Problems konnte indes noch nicht gefunden werden.

3. Reconnaissance mutuelle des vaccinations/ Gegenseitige Anerkennung der Impfungen

L'espoir d'un relâchement de la situation et d'une fin de la pandémie a caractérisé le début de l'année 2021, suite au lancement des campagnes de vaccination en Europe au cours du deuxième semestre 2020. De nouveaux variants sont cependant apparus, relançant la pandémie et entraînant la nécessité de nouvelles vaccinations. Dans la région frontalière du Rhin supérieur, cela a suscité de nouveaux défis auxquels les usagers ont été confrontés. Les habitants ne vivent pas en Allemagne OU en France, mais partagent un espace de vie commun : ils se sentent chez eux indifféremment dans les deux pays.

Nachdem in der 2. Hälfte 2020 die Impfkampagnen in Europa begannen, bestand zunächst zu Beginn des Jahres 2021 die Hoffnung auf eine Entspannung der Situation und ein Ende der Pandemie. Doch immer wieder neu entstandene Mutationen entfachten die Pandemie aufs Neue und weitere Impfungen wurden erforderlich.

Dies führte im Grenzraum des Oberrheins zu neuen Herausforderungen, mit denen die Bürger konfrontiert wurden. Die Bewohner leben nicht in Deutschland ODER Frankreich, sondern sind in beiden Ländern gleichermaßen zu Hause.



Cela signifie par exemple, qu'ils ont recours à des prestations médicales des deux côtés du Rhin, ce qui comprend notamment la vaccination contre la Covid-19.

Au cours du second semestre 2021, cela a conduit, entre autres, à ce que des citoyens bénéficiant d'un schéma vaccinal complet en Allemagne mais résidant en France, aient effectué leur dose de rappel en France.

S'en sont suivis des problèmes de reconnaissance des vaccinations effectuées en Allemagne, comme schéma vaccinal complet, au moment de la délivrance du certificat de vaccination pour la dose de rappel effectuée en France. En effet, les centres de vaccinations n'étaient habilités à délivrer un QR-code pour la vaccination de rappel de type 3/3, qu'à condition que les patients aient au préalable réalisé leur schéma vaccinal complet en France.

Le QR-code délivré aux patients ayant effectué leur schéma vaccinal en Allemagne ne pouvait qu'indiquer la mention 1/1, normalement utilisée pour les personnes ayant contracté la Covid-19 et reçu une seule dose de vaccin.

Par conséquent, une personne, ayant réalisé un schéma vaccinal complet en Allemagne, a été traitée en France comme étant simplement guérie. En Allemagne, ces personnes, sur simple présentation du certificat de vaccination obtenu en France lors du rappel, n'ont pas été reconnues comme ayant effectué leur rappel vaccinal, cela étant pourtant la condition pour avoir accès à de nombreux établissements publics. Cet obstacle n'a pas pu être résolu jusqu'à présent sur le plan théorique. Dans la pratique, les usagers ont pu réussir à obtenir également un QR-code valant pour une vaccination de rappel, mais cela n'a été possible qu'au prix de nombreux déplacements auprès des administrations et des pharmacies.

Les usagers pouvaient également présenter l'ensemble des trois certificats de vaccination, pour prouver que le rappel avait bien été effectué, ce qui a impliqué pour eux une charge administrative supplémentaire.

L'IKS continue donc de plaider pour une solution simple, axée sur la reconnaissance mutuelle des certificats de vaccination dans les centres de vaccination nationaux.

Das bedeutet auch, dass Sie auf beiden Seiten des Rheins medizinische Leistungen, wie unter anderem Impfungen, in Anspruch nehmen.

Dies führte in der 2. Hälfte des Jahres 2021 dazu, dass z. B. in Deutschland grundimmunisierte Bürger, die ihren Wohnsitz jedoch in Frankreich haben, in Frankreich eine Auffrischungsimpfung haben durchführen lassen.

Dabei kam es zu Problemen bei der Anerkennung der in Deutschland durchgeführten Impfungen als Grundimmunisierung. Es konnte kein einer dritten Impfung entsprechender QR-Code für den Nachweis einer Auffrischungsimpfung ausgestellt werden. Die Impfzentren waren nämlich nur dann berechtigt, einen QR-Code für die Auffrischungsimpfung des Typs 3/3 auszustellen, wenn die Patienten zuvor ihr vollständiges Impfschema in Frankreich durchgeführt hatten.

Der QR-Code, der an Patienten ausgegeben wurde, die ihr Impfschema in Deutschland absolviert hatten, konnte nur die Bezeichnung 1/1 enthalten, die normalerweise für Personen verwendet wird, die sich mit Covid-19 infiziert und eine einzige Impfdosis erhalten hatten.

Die Folge war die Behandlung einer in Deutschland grundimmunisierten Person in Frankreich als lediglich genesen. In Deutschland wurde diese Person dann ebenfalls nicht als „geboostert“ angesehen, obwohl dies eine Voraussetzung für das Betreten vieler öffentlicher Einrichtungen darstellt. Dieses Hindernis konnte bis jetzt auf theoretischer Ebene nicht geklärt werden. In der Praxis gelang es den Bürgern zwar in der Regel auch einen für eine Auffrischungsimpfung gültigen QR-Code zu erlangen, dies war jedoch nur mit vielen Behörden- und Apothekengängen zu erreichen.

Die Bürger konnten auch alle drei Impfbescheinigungen vorlegen, um zu beweisen, dass die Auffrischungsimpfung durchgeführt worden war, was für sie einen zusätzlichen Aufwand bedeutete.

Die IKS setzt sich daher weiterhin für eine einfache Lösung ein, die auf die gegenseitige Anerkennung der Impfbescheinigungen in den nationalen Impfzentren abzielt.



4. Lisibilité des certificats numériques / Lesbarkeit digitaler Zertifikate

Malgré l'introduction en Europe en 2021 des certificats de vaccination et de rétablissement au format numérique, des problèmes ont persisté jusqu'à la fin de l'année, concernant la lisibilité des certificats par les applications nationales pour smartphone. Cela a concerné en particulier les certificats de rétablissement français, qui n'étaient pas reconnus par l'application de vérification allemande, notamment parce que les certificats de rétablissement délivrés en France avant juillet 2021 n'étaient pas conformes au modèle européen.

De ce fait, l'IKS a été contactée par de nombreux usagers, qui se sont vus refuser l'accès à un restaurant ou à un établissement culturel en Allemagne, parce que le QR-code de leur certificat de rétablissement ne pouvait pas être lu par l'application CovPass ou l'application Corona-Warn.

Afin de remédier à ce problème, les autorités françaises ont permis l'échange de l'ancien certificat de rétablissement contre un nouveau au modèle européen. Cependant, en raison d'un manque de communication de cette possibilité auprès du public, ce problème n'a pu être résolu que grâce à l'IKS qui a adressé le problème aux autorités compétentes en début d'année 2022.

Trotz des 2021 eingeführten EU-weiten Impf- bzw. Genesenenzertifikats in digitaler Form gab es zwischen Deutschland und Frankreich auch gegen Ende des Jahres noch Probleme mit der Lesbarkeit nationaler Smartphone-Anwendungen ausländischer Zertifikate. Dies betraf insbesondere die Genesenenzertifikate aus Frankreich, die in Deutschland gescannt werden sollten, insbesondere, weil die in Frankreich vor Juli 2021 ausgestellten Genesungsbescheinigungen nicht dem europäischen Muster entsprachen.

Dies führte dazu, dass die IKS von vielen besorgten Bürgern kontaktiert wurde, die in Deutschland in einem Restaurant oder einer kulturellen Einrichtung abgewiesen wurden, weil ihr Genesenenencode von der CovPassCheck-App oder der Corona-Warn-App nicht gelesen werden konnte.

Die französischen Behörden ermöglichten den Umtausch des älteren Genesenen-zertifikats in ein europäisches Modell, um dieses Problem zu beheben. Aufgrund einer mangelnden Kommunikation dieser Möglichkeit in der Öffentlichkeit, konnte dieses Problem erst durch Weitergabe des entsprechenden Hindernisses an die nationalen zuständigen Stellen durch die IKS zu Beginn des Jahres 2022 gelöst werden.

5. Différents régimes de quarantaine et d'isolement/ Unterschiedliche Quarantäne- und Isolationsregelungen

Des différences de réglementations en matière de quarantaine et d'isolement ont également entraîné des incertitudes pour les travailleurs frontaliers en 2021. En Allemagne, la période de quarantaine et d'isolement est généralement plus longue qu'en France.

Il en résulte que les employés, résidant en France, d'entreprises allemandes, doivent rester absents de leur poste de travail plus longtemps que ce qui est prévu par la réglementation française.

Ceux qui ont dû s'isoler suite à un test positif à la Covid-19, malgré une absence de symptômes, se sont parfois vu refuser le paiement de leur salaire pour les jours de quarantaine qui n'étaient pas prévus par la réglementation française.

Auch unterschiedliche Quarantäne- und Isolationsregelungen führten im Jahre 2021 zu Unsicherheiten bei den Grenzgängern. In Deutschland gilt in der Regel eine längere Quarantäne- und Isolationszeit als in Frankreich.

Dies führt dazu, dass französische Mitarbeitende in deutschen Unternehmen länger dem Arbeitsplatz fernbleiben müssen als staatlich in Frankreich angeordnet.

Daraus resultierte in der Praxis für diejenigen, die sich aufgrund einer Infektion mit dem Coronavirus in Isolation begeben mussten, die Verweigerung der Lohnfortzahlung für die nicht von der Quarantäneanordnung abgedeckten Tage.



Ce sujet a été porté par l'INFOBEST Kehl/Strasbourg devant le GT Politiques de santé de la CRS et les instances nationales compétentes.

Il n'a cependant pas encore été possible de trouver une solution à ce problème.

Pareillement, la problématique de l'indemnisation en cas d'ordre de mise en quarantaine des personnes cas contacts dans le pays voisin n'est toujours pas résolue.

En effet, le problème réside dans le fait que les travailleurs frontaliers identifiés en France comme cas contact, mais qui ne sont pas eux-mêmes infectés, ne reçoivent pas d'arrêt de travail, mais seulement un certificat de quarantaine.

Leur assurance maladie en Allemagne ne verse pas d'indemnités journalières de maladie dans un tel cas, car il ne s'agit pas d'une perte de salaire pour cause de maladie. En principe, il existe en Allemagne une indemnisation de l'État pour ces cas, prévue par l'article 56, alinéa 1 de la loi sur la protection contre les infections (IfSG).

Cependant, les autorités compétentes rejettent les demandes des travailleurs frontaliers ou de leurs employeurs, car le certificat de quarantaine est établi par les autorités françaises et non allemandes.

Cependant, le salarié ne reçoit pas non plus d'indemnités de son pays de résidence, à savoir la France. En effet, en tant que travailleur frontalier, il est assuré auprès de la sécurité sociale allemande et ne peut donc pas percevoir d'indemnités de la CPAM en France. Malheureusement, aucune solution n'a encore pu être trouvée entre la France et l'Allemagne, bien que l'IKS ait travaillé sur cette problématique dès 2020 et l'ait soumise à plusieurs reprises aux instances compétentes, comme le GT Politiques de santé de la CRS, le CCT et la Commission intergouvernementale franco-germano-suisse. Les demandes ont cependant continué à parvenir à l'IKS tout au long de l'année, de sorte que l'IKS continue à plaider pour qu'une solution soit trouvée rapidement.

Dieses Thema hat die INFOBEST Kehl/Strasbourg an die AG Gesundheitspolitik der ORK und die national zuständigen Stellen herangetragen.

Einer Lösung konnte dieses Problem jedoch noch nicht zugeführt werden.

In diesem Zusammenhang ist die Problematik der grenzüberschreitenden Entschädigungszahlungen im Falle einer ausländischen Quarantäneanordnung für Kontaktpersonen weiterhin ungelöst.

Das konkrete Problem besteht darin, dass Personen, die nur Kontaktperson zu einer infizierten Person sind, ohne zugleich selbst erkrankt zu sein, keine Krankschreibung erhalten, sondern nur eine Quarantänebescheinigung.

Die deutsche Krankenversicherung zahlt in einem solchen Fall nicht, da es sich nicht um einen Lohnausfall aufgrund Krankheit handelt. Grundsätzlich gibt es in Deutschland für diese Fälle eine staatliche Entschädigung über § 56 Abs. 1 Infektionsschutzgesetz (IfSG).

Die zuständigen Behörden lehnen Anträge von Grenzgängern bzw. deren Arbeitgebern jedoch ab, da keine deutsche Behörde gehandelt hat, sondern eine französische Behörde.

Allerdings erhält der Arbeitnehmer auch keine Leistungen aus seinem Wohnsitzland, d.h. Frankreich. Denn als Grenzgänger ist er in der deutschen Sozialversicherung versichert und kann daher keine Leistungen von der CPAM in Frankreich erhalten. Leider konnte nach wie vor zwischen Deutschland und Frankreich noch keine Lösung gefunden werden, obwohl die IKS diese Problematik bereits im Jahre 2020 aufarbeitete und des Öfteren in den zuständigen Gremien, wie der AG Gesundheitspolitik der ORK, dem AGZ und der d-f-ch Regierungskommission, vorbrachte. Die Anfragen erreichten die IKS jedoch weiterhin durchgängig im Jahr, sodass die IKS auch hier weiterhin auf eine zeitnahe Lösung drängt.



6. Télétravail/ Homeoffice

La problématique du statut des travailleurs frontaliers en télétravail, en matière de droit fiscal et d'assurance sociale, apparu en 2020 avec la crise sanitaire due à la pandémie de Covid-19, a continué de soulever des inquiétudes en région frontalière.

En 2021, comme en 2020, une grande partie des travailleurs frontaliers ont exercé leur activité en télétravail, ce qui a entraîné des incertitudes quant à leur statut en matière de sécurité sociale.

Au début de la pandémie, les États membres de l'UE et la Suisse ont conclu un accord selon lequel les dispositions du règlement (CE) 883/2004 sur la coordination des systèmes de sécurité sociale ne seraient pas appliquées, c'est-à-dire qu'il n'y aurait pas de changement d'assujettissement à la sécurité sociale en cas de travail à domicile lié à la pandémie.

Cet accord n'a toutefois été conclu que pour une durée limitée et a été prolongé à plusieurs reprises au cours de la pandémie. Le principal défi de l'IKS à cet égard a été la communication avec les autorités nationales compétentes. L'IKS a très souvent été consultée par des salariés et des entreprises au sujet de la prolongation de cette convention en 2021. Cependant, en raison du manque de communication en temps utile de la part des décideurs nationaux, l'IKS n'a pas été en mesure d'informer les usagers dans les temps, et ce, à plusieurs reprises.

Il en a résulté une grande incertitude parmi les travailleurs frontaliers.

L'IKS continue de s'engager pour que le droit des usagers du Rhin Supérieur à disposer d'informations complètes et en temps utile soit respecté et espère une participation plus active des administrations compétentes au niveau national.

Die Problematik des steuer- und sozialversicherungsrechtlichen Status von Grenzgängern bei mobilem Arbeiten, die 2020 aufgrund der Covid-19-Pandemie auftrat, sorgte in der Grenzregion weiterhin für Unsicherheiten.

Auch im Jahre 2021, wie bereits 2020, hat ein Großteil der Grenzgänger ihre Tätigkeit im Homeoffice verrichtet, was zu Unsicherheiten bezüglich ihres sozialversicherungsrechtlichen Status führte.

Zu Beginn der Pandemie wurde zwischen den EU-Mitgliedstaaten und der Schweiz eine Übereinkunft getroffen, dass die Vorgaben aus der VO (EG) 883/2004 zur Koordinierung der Sozialversicherungssysteme nicht angewendet würden, also kein Wechsel der Sozialversicherungspflicht stattfindet, wenn es sich um pandemiebedingtes Homeoffice handele.

Diese Übereinkunft wurde indessen nur für eine begrenzte Zeit geschlossen und mittlerweile im Laufe der Pandemie mehrfach verlängert. Die größte Herausforderung der IKS diesbezüglich war die Kommunikation mit den national zuständigen Stellen. Die IKS wurde im Jahre 2021 sehr häufig von Arbeitnehmern und Unternehmen bezüglich der Verlängerung dieser Übereinkunft konsultiert. Aufgrund der mangelnden rechtzeitigen Kommunikation durch die nationalen Entscheidungsträger, war es der IKS jedoch mehrfach nicht möglich, die Bürger zeitnah zu informieren.

Dies führte zu einer großen Unsicherheit unter den Grenzgängern.

Die IKS setzt sich weiterhin dafür ein, dass das Recht der Bürger des Oberrheins auf rechtzeitige und umfassende Informationen anerkannt wird und hofft auf eine aktivere Beteiligung der zuständigen Verwaltungen auf nationaler Ebene.



II. Traitement et transmission des obstacles transfrontaliers/ Aufbereitung und Weiterleitung grenzüberschreitender Hindernisse

En tant qu'institution ayant son siège au sein du centre de compétences transfrontalier de la Villa Rehfus à Kehl, l'IKS est prédestinée à une fonction de capteur pour le traitement et la transmission des obstacles transfrontaliers. En 2021, malgré le nombre élevé de demandes, la crise sanitaire et de nombreux autres aléas, l'IKS a de nouveau été très active en ce qui concerne le signalement et la résolution d'obstacles transfrontaliers, qui sont énumérés ci-dessous à titre d'exemple et de manière non exhaustive.

Als Teil des grenzüberschreitenden Kompetenzzentrums in der Villa Rehfus in Kehl ist die IKS prädestiniert für eine Sensorfunktion zur Aufbereitung und Weiterleitung grenzüberschreitender Hindernisse. Auch im Jahr 2021 war die IKS trotz der hohen Anfragenzahl, der Corona-Pandemie und zahlreichen weiteren Unwägbarkeiten wieder sehr aktiv hinsichtlich der Meldung und Lösung grenzüberschreitender Hindernisse, die im Folgenden beispielhaft und nicht abschließend aufgezählt werden.



1. Imposition des indemnités de chômage partiel / Besteuerung des KUG

Il n'est pas rare que les frontaliers résidant en France et travaillant en Allemagne perçoivent des revenus de remplacement d'Allemagne, tels que l'allocation de chômage partiel, l'allocation parentale d'éducation, l'indemnité journalière de maternité, l'allocation de chômage dite « *Nahtlosigkeit* » ou en cas d'un PDU2, ou encore l'indemnité journalière de maladie.

Indépendamment de la question de savoir où le salaire régulier est imposé (ce qui, pour les frontaliers classiques, est le pays de résidence en vertu de l'article 13, alinéa 5, de la convention fiscale franco-allemande), les revenus de remplacement sont toujours imposés en France en tant que pays de résidence, conformément à l'article 13, alinéa 8, ou à l'article 18 de cette même convention.

Lors du calcul de ces revenus de remplacement, un impôt fictif sur le salaire est déduit en Allemagne. En contrepartie, ces prestations ne sont pas imposables en Allemagne en vertu de l'article 3 de l'EstG (loi sur l'imposition des revenus).

En France, c'est l'inverse. Les revenus de remplacement sont versés sans déduction fictive, et sont ensuite imposés comme tout autre revenu.

Grenzgänger mit Wohnsitz in Frankreich und Tätigkeit in Deutschland erhalten nicht selten Entgeltersatzleistungen aus Deutschland, wie Kurzarbeitergeld, Elterngeld, Mutterschaftsgeld, Arbeitslosengeld bei Nahtlosigkeit oder PDU2, Krankengeld, etc.

Unabhängig von der Frage, wo das reguläre Gehalt versteuert wird (was bei klassischen Grenzgängern durch Artikel 13 Abs. 5 des deutsch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens (das Wohnsitzland ist) werden Entgeltersatzleistungen stets, entweder nach Artikel 13 Abs. 8 oder Artikel 18, in Frankreich als Wohnsitzland versteuert.

Bei der Berechnung dieser Entgeltersatzleistungen wird in Deutschland eine fiktive Lohnsteuer abgezogen.

Dafür unterliegen diese Leistungen in Deutschland nach § 3 EstG jedoch nicht der Besteuerung.

In Frankreich ist dies gerade umgekehrt. Entgeltersatzleistungen werden ohne fiktive Abzüge ausgezahlt, dafür aber später, wie reguläres Einkommen versteuert.



Cela entraîne donc une double charge financière pour les travailleurs frontaliers, car la déduction d'un impôt fictif sur le salaire est effectuée dans un premier temps en Allemagne (le salarié perçoit ainsi une indemnité plus basse qu'attendue), et dans un deuxième temps le revenu de remplacement est imposé en France. Cette problématique, qui a émergé en 2016, n'a pas encore pu être résolue, ni au niveau technique, ni au niveau politique. L'IKS s'est donc à nouveau engagée en 2021 pour la résoudre, en formulant des propositions concrètes, s'inspirant notamment des bons résultats obtenus autour de l'indemnité d'insolvabilité en Allemagne.

Malheureusement, cette problématique n'a pas pu être résolue en 2021. Cependant, il faut noter qu'en ce qui concerne l'indemnité de chômage partiel, la Cour fédérale sociale a rendu en novembre 2021 un arrêt, qui devrait avoir un effet positif sur le calcul de toutes les indemnités de remplacement dès 2022.

Selon cet arrêt, l'imposition fictive des allocations de chômage partiel des travailleurs frontaliers est illégale, car ces derniers ne sont pas imposables en Allemagne et ne peuvent donc pas être classés dans une catégorie fiscale.

La charge fiscale "fictive" des travailleurs frontaliers percevant une indemnité de chômage partiel d'Allemagne devrait donc s'élever à 0 EUR. L'IKS continuera à s'impliquer activement afin de trouver une solution à cet obstacle

Dies führt bei Grenzgängern zu einer finanziellen Doppelbelastung, da an der Basis in Deutschland der fiktive Lohnsteuerabzug vorgenommen wird und sodann in Frankreich besteuert wird. Nachdem dieses Problem seit 2016 weder auf Fachebene noch der politischen Ebene einer Lösung zugeführt werden konnte, setzte sich die IKS auch im Jahr 2021 erneut mit konkreten Vorschlägen (wie der Übertragung der Berechnungsgrundlage des Insolvenzgeldes, bei dem es zu keiner finanziellen Doppelbelastung von Grenzgängern kommt) für die Lösung dieses Dauerproblems ein.

Leider wurde auch im Jahr 2021 abermals keine Lösung gefunden. Hinsichtlich des Kurzarbeitergeldes erging im November 2021 ein Urteil des Bundessozialgerichts, welches im Jahr 2022 hoffentlich eine positive Ausstrahlungswirkung für die Berechnung bei allen Entgeltersatzleistungen haben wird.

Dem Urteil zufolge sei eine fiktive Besteuerung des Kurzarbeitergeldes von Grenzgängern rechtswidrig, da diese in Deutschland nicht steuerpflichtig seien und dementsprechend auch keine Eingruppierung in eine Steuerklasse möglich sei.

Die „fiktive“ Steuerbelastung von Grenzgängern nach Deutschland müsse sich somit auf 0 EUR belaufen.

Die IKS wird sich auch weiterhin aktiv einbringen, um dieses Hindernis einer Lösung zuzuführen.

2. Double imposition des retraités français résidant en Allemagne / Doppelbesteuerung in Deutschland wohnender französischer Pensionäre

De nombreux salariés et fonctionnaires ayant travaillé dans la fonction publique française et résidant en Allemagne perçoivent une pension de la CNRACL ou de l'IRCANTEC.

En 2005, la France a notifié à l'Allemagne que ces deux caisses sont des organismes de sécurité sociale obligatoires. L'Allemagne demande donc le droit d'imposition sur les retraites versées par ces deux organismes, en vertu de l'article 13, alinéa 8 de la convention fiscale franco-allemande. La France, quant à elle, invoque le « principe de l'État payeur », selon l'article 14, alinéa 1 de cette même convention.

Les citoyens concernés sont donc effectivement soumis à une double imposition. De nombreux citoyens souffrent de cette situation financièrement et émotionnellement lourde.

Zahlreiche Angestellte und Beamte, die im französischen öffentlichen Dienst tätig waren und in Deutschland wohnen, erhalten von der CNRACL oder der IRCANTEC eine Pension.

Durch die Einstufung Frankreichs dieser Kassen als gesetzliche Sozialversicherungsträger im Jahr 2005, verlangt Deutschland nach Art. 13 Abs. 8 DBA das Besteuerungsrecht. Frankreich beruft sich demgegenüber auf das sogenannte Kassenstaatsprinzip nach Art. 14 Abs. 1 DBA.

Somit unterliegen diese Bürger tatsächlich einer Doppelbesteuerung. Vielen Bürger leiden unter dieser finanziell und emotional belastenden Situation.



En dépit du grand nombre de retraités touchés par cette problématique, celle-ci reste sans solution depuis de nombreuses années entre la France et l'Allemagne. En 2021, l'IKS a signalé à nouveau ce sujet au niveau technique et continuera à s'engager pour qu'une solution soit trouvée.

Trotz zahlreicher Fälle wurde dieses Problem zwischen Deutschland und Frankreich seit Jahren nicht gelöst. Im Jahr 2021 meldete die IKS dieses Thema erneut an die Fachebene und wird sich auch weiterhin für eine rasche Lösung einsetzen.

3. Remboursement des frais médicaux pour les enfants de parents séparés ou divorcés, dont l'un d'eux est travailleur frontalier/ Erstattung von Behandlungskosten bei Kindern von getrenntlebenden oder geschiedenen Eltern, von denen einer Grenzgänger ist

La problématique de l'affiliation des enfants en cas de divorce ou de séparation des parents, dont l'un d'eux est travailleur frontalier est récurrente depuis l'automne 2017, et a notamment été présentée dans le cadre du projet B-Solutions « Élaboration d'un protocole d'action pour la simplification des procédures administratives transfrontalières dans le domaine de l'assurance maladie », porté par l'Eurodistrict PAMINA et auquel le réseau INFOBEST a participé en tant que partenaire principal.

Selon l'article 32 du règlement CE 883/2004, les enfants doivent être affiliés à la sécurité sociale dans leur pays de résidence, si au moins un des deux parents y travaille.

Cette règle est également valable en cas de séparation des parents, et ce même si l'enfant vit de manière régulière chez le parent frontalier et n'a que peu (ou pas) de contacts avec le parent travaillant dans le pays de résidence. Cela pose deux problèmes quand l'enfant doit être assuré en France et que le parent frontalier est assuré en Allemagne.

Le premier problème soulevé est le besoin pour le parent frontalier de recourir à la carte vitale de son ex-conjoint pour chaque rendez-vous médical de l'enfant.

En effet, en France, les enfants ne peuvent disposer au plus tôt de leur propre carte vitale qu'à partir de 12 ans (en règle générale à partir de 16 ans).

Le second problème soulevé concerne le remboursement des frais avancés par le parent frontalier. En effet, le système français prévoit que le patient avance les frais et se fasse rembourser par la suite par sa caisse d'assurance maladie et sa mutuelle.

Die Problematik der Mitversicherung von Kindern im Falle einer Scheidung oder Trennung der Eltern, von denen ein Elternteil Grenzgänger ist, tritt seit Herbst 2017 immer wieder auf und wurde insbesondere im Rahmen des Projekts B-Solutions *"Ausarbeitung eines Aktionsprotokolls zur Vereinfachung der grenz-überschreitenden Verwaltungsverfahren im Bereich der Krankenversicherung"* vorgestellt, welches vom Eurodistrict PAMINA getragen wurde und an dem das INFOBEST-Netzwerk als Hauptpartner beteiligt war.

Gemäß Artikel 32 der Verordnung (EG) 883/2004 müssen Kinder in ihrem Wohnland sozialversichert sein, wenn mindestens ein Elternteil dort arbeitet.

Dies gilt auch im Falle einer Trennung der Eltern, und zwar auch dann, wenn das Kind regelmäßig bei dem Elternteil lebt, der Grenzgänger ist, und nur wenig (oder keinen) Kontakt zu dem im Wohnland arbeitenden Elternteil hat. Dies führt zu zwei Problemen, wenn das Kind in Frankreich versichert werden muss und der Grenzgänger-Elternteil in Deutschland versichert ist.

Das erste Problem besteht darin, dass der Grenzgänger-Elternteil für jede Behandlung, jeden Arzttermin des Kindes die Carte Vitale seines früheren Ehepartners in Anspruch nehmen muss.

In Frankreich können Kinder nämlich frühestens ab 12 Jahren (in der Regel ab 16 Jahren) über eine eigene Gesundheitskarte verfügen.

Das zweite Problem betrifft die Erstattung der vom Grenzgänger-Elternteil vorgestreckten Kosten. Das französische System sieht nämlich vor, dass der Patient die Kosten vorstreckt und sie sich anschließend von seiner Krankenkasse und seiner Zusatzkasse erstatten lässt.



Cependant, dans le cas de parents séparés, quand le parent frontalier avance les frais, le remboursement est effectué sur le compte du parent assuré en France, avec lequel l'enfant est affilié, et ce même si l'enfant n'a aucun contact avec le parent vivant en France.

Ces deux problèmes peuvent mener plus généralement à un phénomène de renoncement aux soins pour des raisons financières, qui peut mettre en danger le bien-être de l'enfant.

Fin 2020, la commission intergouvernementale franco-germano-suisse a décidé qu'une assurance par le biais de l'assurance maladie des deux parents serait (à nouveau) possible de la part de la CPAM.

Toutefois, à la suite de cette décision, l'IKS a immédiatement fait remarquer que cette proposition de solution n'était pas réalisable dans la pratique, sans l'accord des instances compétentes en Allemagne, notamment la DVKA, et a demandé que ce sujet soit à nouveau abordé avec la participation de la DVKA et en se référant aux solutions déjà élaborées par le réseau INFOBEST dans le cadre du projet B-Solutions.

Wenn jedoch bei getrenntlebenden Eltern der Grenzgänger-Elternteil die Kosten vorstreckt, erfolgt die Erstattung auf das Konto des in Frankreich versicherten Elternteils, bei dem das Kind mitversichert ist, und zwar auch dann, wenn das Kind keinen Kontakt zu dem in Frankreich lebenden Elternteil hat.

Diese beiden Probleme können ganz konkret dazu führen, dass aus finanziellen Gründen auf medizinische Versorgung verzichtet wird, was das Wohl des Kindes gefährden kann.

Ende 2020 wurde in der deutsch-französisch-schweizerischen Regierungskommission beschlossen, dass eine Versicherung über beide Elternteile seitens der CPAM (wieder) möglich sein solle. Allerdings wies die IKS in Folge dieses Beschlusses umgehend darauf hin, dass dieser vermeintliche Lösungsansatz in der Praxis ohne die Zustimmung der in Deutschland zuständigen Stellen, insbesondere der DVKA, nicht durchführbar sei und forderte eine erneute Befassung mit diesem Thema unter Einbindung der DVKA und unter Bezugnahme auf die bereits durch das INFOBEST-Netzwerk im Rahmen des Projekts B-Solutions erarbeiteten Lösungsansätze.

4. Télétravail, home office et travail mobile des travailleurs frontaliers/ Telearbeit, Home Office und mobiles Arbeiten von Grenzgängern

La crise sanitaire a beaucoup accéléré le recours au travail mobile. Les employeurs deviennent de plus en plus flexibles, tout comme les travailleurs. Le passage classique au bureau est remplacé par le télétravail. Mais d'autres formes de travail mobile, comme le travail au café ou en voyage, rencontrent également de plus en plus de succès.

Par conséquent, le nombre de demandes complexes adressées à l'IKS à ce sujet a augmenté en 2021.

Ainsi, des questions se posent sur le droit du travail applicable, l'interprétation du règlement ROME-I en vigueur, pouvant être très difficiles dans certains cas. Par ailleurs, des questions se posent sur la protection transfrontalière des travailleurs.

Les questions auxquelles il est le plus difficile de répondre sont celles relatives à la détermination de la législation applicable en matière de sécurité sociale.

Die Covid-19 Pandemie hat die Zunahme an mobiler Arbeit extrem beschleunigt. Arbeitgeber werden flexibler, ebenso wie Arbeitnehmer. Der klassische Gang ins Büro wird ersetzt durch Arbeiten im Homeoffice oder als voll ausgestatteter Telearbeitsplatz. Aber auch andere Formen des mobilen Arbeitens wie bspw. im Café oder auf Reisen nehmen zu.

Dementsprechend hat auch die Zahl an diesbezüglichen komplexen und komplizierten Anfragen an die IKS im Jahr 2021 zugenommen.

So stellen sich Fragen dazu, welches Arbeitsrecht Anwendung findet, wobei die Auslegung der geltenden ROM-I-VO in Einzelfällen sehr schwierig sein kann. Darüber hinaus stellen sich Fragen nach dem grenzüberschreitenden Arbeitnehmerschutz.

Am schwierigsten zu beantworten waren und sind Fragen zum geltenden Sozialversicherungsrecht.



En effet, la réglementation des 25 % prévue par le règlement (CE) 883/2004 est méconnue des salariés et des entreprises et peut avoir une influence considérable sur l'affiliation des travailleurs frontaliers en situation de télétravail. Les personnes travaillant plus d'un jour sur une semaine de cinq jours ouvrables dans leur pays de résidence doivent être affiliées au système de sécurité sociale par leur employeur dans leur pays de résidence. Pour les petites et moyennes entreprises, il s'agit souvent d'un obstacle trop important, de sorte que les travailleurs frontaliers se voient souvent refuser le télétravail, alors que les travailleurs résidant dans le pays de l'employeur bénéficient d'une plus grande liberté. Des questions de légalité se posent ici, entre autres à l'égard du règlement (UE) 492/2011 et de l'article 45 du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne (TFUE) sur la libre circulation des travailleurs dans l'UE.

Cette question occupera l'IKS au-delà de la crise sanitaire, notamment quand l'accord amiable entre les États membres concernant le travail à domicile lié à la pandémie de Covid-19 ne sera pas prolonger au-delà du 30 juin 2022.

Il ne faut pas non plus négliger les règles découlant de la convention fiscale franco-allemande. Comment le télétravail influence-t-il le statut de travailleur frontalier ? Quand y a-t-il un partage de l'impôt entre les deux pays ? Etc. Aucune de ces questions ou aucun de ces domaines juridiques cités ne peut être considéré indépendamment les uns des autres, lorsqu'il s'agit de la libre circulation au sein de l'UE et de l'adaptation des réglementations nationales et européennes. En 2021, l'IKS a eu à ce sujet des échanges directs avec les ministères compétents, mais aussi avec les groupes de travail et les groupes d'experts de la CRS, afin de participer activement au processus de résolution des problématiques grâce à son expertise approfondie.

Denn die 25%-Regelung der Verordnung (EG) 883/2004 ist Arbeitnehmern und Unternehmen oftmals nicht bekannt und kann einen erheblichen Einfluss auf die zwingende Zugehörigkeit zu den Sozialversicherungssystemen der Länder für Grenzgänger in Telearbeitssituationen haben. Wer bei einer fünf Tage Woche mehr als einen Tag im Homeoffice arbeitet, muss von seinem Arbeitgeber im Wohnsitzland sozialversichert werden. Für kleine und mittelständische Unternehmen führt dies oft zu einer zu hohen Hürde, sodass Grenzgängern oftmals das Homeoffice verwehrt wird, während Arbeitnehmern, die im Land des Arbeitgebers wohnen, größere Freiheiten gewährt werden. Hier stellen sich Fragen der Rechtmäßigkeit, u.a. mit Blick auf die VO (EU) 492/2011 und Artikel 45 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer in der EU.

Diese Frage wird die IKS auch über die Corona-Pandemie hinaus beschäftigen, insbesondere sobald die zwischen den Mitgliedstaaten vereinbarte Sonderregelung zum coronabedingten Homeoffice Ende Juni 2022 ausläuft.

Nicht zu vernachlässigen sind die Regelungen aus dem deutsch-französischen DBA. Wie beeinflusst Homeoffice den Grenzgängerstatus? Wann kommt es zu einer Steuerverteilung zwischen den zwei Staaten?, etc. Keine dieser Fragen bzw. keines dieser genannten Rechtsgebiete kann unabhängig voneinander betrachtet werden, wenn es um die EU-Freizügigkeit und die Anpassung der nationalen und europäischen Regelungen geht. Die IKS stand hierzu im Jahr 2021 sowohl direkt mit den zuständigen Ministerien im Austausch als auch mit den Arbeitsgemeinschaften und Expertenausschüssen der ORK um sich mit Ihrer Expertise aktiv in den Problemlösungsprozess einzubringen.



5. Les agents contractuels assimilés à des fonctionnaires d'un organisme public français ou allemand/ Beamten gleichgestellte Personen einer deutschen bzw. französischen staatlichen Anstellungskörperschaft

Un domaine de conseil un peu moins évoqué, mais néanmoins très important, concerne les employés du secteur public et les fonctionnaires et juges qui travaillent dans un pays et résident dans le pays voisin. Des règles particulières s'appliquent à eux, tant sur le plan fiscal que sur celui de la sécurité sociale.

Au fil des années, l'IKS a acquis une expertise particulière en la matière et a développé un réseau d'interlocuteurs au sein des caisses et administrations.

Cela a permis à l'IKS de répondre en 2021 à de nombreuses questions pour les citoyens concernés, qui ont été soulevées, entre autres, par les nouvelles formes de travail décrites ci-dessus.

A titre d'exemple, on peut citer l'incertitude juridique pour les employés du secteur public qui ne savaient pas si, en cas de télétravail à plus de 25 %, ils devaient être assurés dans leur pays de résidence ou s'ils relevaient de la notion de « personnes assimilées à des fonctionnaires » au sens de l'article 1 d) du règlement (CE) 883/2004 et restaient donc toujours affiliées au système de sécurité sociale dans le pays de la collectivité d'emploi. Après un échange intensif avec les interlocuteurs nationaux, l'IKS a pu informer les employés du secteur public qu'ils étaient considérés comme des agents contractuels assimilés aux fonctionnaires et qu'ils restaient donc toujours affiliés au système de sécurité sociale dans le pays de leur collectivité d'emploi, même s'ils travaillent principalement en télétravail.

Ein etwas weniger beachtetes, aber dennoch sehr wichtiges, Beratungsfeld, betrifft die Beratung von Angestellten im öffentlichen Dienst und von Beamten und Richtern, die in einem Land arbeiten und im Nachbarland leben. Für sie gelten sowohl steuerlich wie auch sozialversicherungsrechtlich besondere Vorschriften.

Die IKS hat sich hierzu über die Jahre eine besondere Sachkunde angeeignet und ein Netzwerk an Ansprechpartnern in Behörden und anderen Stellen aufgebaut.

Dies ermöglichte es der IKS im Jahr 2021 zahlreiche Fragen für die betroffenen Bürger zu beantworten, die unter anderem durch die oben beschriebenen neuen Arbeitsformen aufkamen.

Als Beispiel sei die rechtliche Unsicherheit von Angestellten im öffentlichen Dienst genannt, die nicht wussten, ob sie bei 25% oder mehr Homeoffice im Wohnsitzland zu versichern sind oder ob sie unter den Begriff der „Beamten gleichgestellten Personen“ i.S.d. Artikels 1 d) der VO (EG) 883/2004 fallen und somit immer im Land der Anstellungskörperschaft sozialversichert bleiben. Nach einem intensiven Austausch mit den nationalen Ansprechpartnern konnte die IKS den Angestellten im öffentlichen Dienst mitteilen, dass sie als Beamten gleichgestellte Personen gelten und somit grundsätzlich im Land ihrer Anstellungskörperschaft sozialversichert bleiben, auch wenn sie überwiegend im Homeoffice arbeiten.

6. Assurance maladie privée / Private Krankenversicherung

Les salariés, fonctionnaires, retraités et pensionnés peuvent rencontrer de nombreuses difficultés avec les différents systèmes d'assurance maladie en Allemagne et en France, lorsqu'ils ne peuvent pas être assurés dans leur pays de résidence, conformément au règlement (CE) 883/2004. Les cas les plus problématiques surviennent pour de nombreux salariés ou fonctionnaires vivant en France et travaillant en Allemagne, et obligatoirement affiliés à une caisse d'assurance maladie privée de leur pays de travail.

Große Schwierigkeiten bereiten Arbeitnehmern, Beamten, Rentnern und Pensionären immer wieder die unterschiedlichen Krankenversicherungssysteme Deutschlands und Frankreichs, wenn sie nach der VO (EG) 883/2004 nicht in ihrem Wohnsitzland versichert sein können. Dies ist der Regelfall für alle Grenzgänger, wobei sich Probleme vor allem dann ergeben, wenn Arbeitnehmer und Beamte in Frankreich leben, in Deutschland arbeiten und dort privat versichert sind bzw. sein müssen.



Les caisses d'assurance maladie privées en Allemagne ne se sentent pas liées par le règlement (CE) 883/2004 et peuvent donc décider elles-mêmes si elles souhaitent conclure des contrats d'assurance avec une personne résidant en France ou continuer à prendre en charge les assurés qui déménagent en France.

En effet, selon l'article 193 VVG (*Versicherungsvertragsgesetz*) ou selon le règlement (CE) 883/2004, les compagnies d'assurances privées ne sont pas dans l'obligation de signer un contrat avec des assurés potentiels qui ne résident pas en Allemagne.

Parallèlement, les caisses assurances maladie « légales » obligatoires refusent ces personnes, si elles ne remplissent pas les conditions de l'assurance légale obligatoire ou de l'assurance volontaire au régime légal obligatoire, conformément au SGB V (*Sozialgesetzbuch* n°5). Le règlement (CE) 883/2004 prévoit que le travailleur frontalier doit s'assurer dans son pays de travail, ce qui explique dans ce cas de figure que la CPAM ne peut pas assurer les personnes qui rencontrent des difficultés avec le régime d'assurances privées en Allemagne.

Il arrive donc régulièrement que des personnes ne trouvent aucune couverture d'assurance maladie conforme à la loi et qu'elles cherchent des solutions pratiques coûteuses et contraires aux dispositions légales.

En 2021, l'IKS a été très active dans la recherche de solutions et dans la prise de contact avec les acteurs importants. Cependant, les différents intérêts divergent à tel point qu'aucune solution n'a encore pu être trouvée. En 2022, l'IKS continuera de se pencher sur le sujet et à chercher des solutions.

Die privaten Krankenversicherungen in Deutschland fühlen sich nicht an die VO (EG) 883/2004 gebunden und stehen somit auf dem Standpunkt selbst darüber entscheiden zu dürfen, ob sie Versicherungsverträge abschließen oder Versicherungsnehmer bei Umzug nach Frankreich weiter versichern wollen.

Einen Kontrahierungszwang nach § 193 VVG oder nach der VO (EG) 883/2004 gäbe es für private Versicherungsunternehmen nicht mit Personen, die nicht im Inland wohnen.

Zugleich lehnen die gesetzlichen Krankenversicherer diese Personen ab, wenn sie nicht die Voraussetzungen der gesetzlichen Pflichtversicherung oder der freiwilligen gesetzlichen Versicherung nach dem SGB V erfüllen. Da die VO (EG) 883/2004 kein Wahlrecht gibt und zwingend festlegt, in welchem Land eine Person zu versichern ist, lehnt die CPAM eine Versicherung dieser Personen zu Recht ab.

Somit kommt es immer wieder vor, dass Personen überhaupt keinen rechtskonformen Krankenversicherungsschutz finden und kostenintensiv und entgegen den gesetzlichen Vorschriften praxistaugliche Lösungen suchen.

Die IKS war im Jahr 2021 sehr aktiv darin nach Lösungen zu suchen und mit den entscheidenden Akteuren in Kontakt zu treten. Jedoch divergieren die unterschiedlichen Interessen so weit, dass noch immer keine Lösungen gefunden werden konnten. Die IKS wird sich auch im Jahre 2022 vertieft mit dem Thema auseinandersetzen und sich um rechtskonforme Lösungen bemühen.

7. Reconnaissance des périodes de soins pour les proches-aidants / Anerkennung der Pflegezeiten

Dès 2019, l'IKS a présenté le sujet des problèmes de reconnaissance mutuelle des périodes de soins pour les proches-aidants dans les relations franco-allemandes, pour la commission intergouvernementale franco-germano-suisse. Les différences entre les systèmes nationaux de gestion de la dépendance et les systèmes d'aides en nature ou en espèces font que de nombreux

Bereits 2019 bereitete die IKS das Thema der Probleme bei der gegenseitigen Anerkennung von Pflegezeiten im deutsch-französischen Verhältnis für die deutsch-französisch-schweizerische Regierungskommission auf. Die unterschiedlichen nationalen Pflegesysteme und die unterschiedliche Erbringung von Hilfeleistungen als Sach- oder Geldleistungen führen bei zahlreichen Rentnern dazu, dass



retraités ne peuvent pas s'installer dans l'autre pays.

La raison en est une surcharge financière à défaut de portabilité des périodes d'assurance ou de règles coordonnées - un obstacle évident au droit de libre circulation au sein de l'UE.

Il a été décidé lors de la commission intergouvernementale franco-germano-suisse en 2021 qu'un groupe de travail serait créé en 2022 pour discuter plus en détail de cette problématique.

diese sich nicht im anderen Land niederlassen können.

Der Grund liegt in einer finanziellen Überforderung mangels Übertragbarkeit der Versicherungszeiten bzw. mangels koordinierter Vorschriften – eine klare Erschwerung der Freizügig innerhalb der EU.

Auf der deutsch-französisch-schweizerischen Regierungskommission 2021 wurde beschlossen, dass 2022 eine Arbeitsgruppe eingerichtet werden soll, um diese Problematik eingehender zu erörtern.

8. Permis de travail pour les ressortissants de pays tiers/ Grenzgängerkarte für Drittstaatsangehörige

Outre les obstacles décrits ci-dessus, qui n'ont malheureusement pas pu être résolus en 2021, l'INFOBEST Kehl/Strasbourg a également contribué de manière active à la résolution d'autres problématiques dans le contexte transfrontalier. Jusqu'à présent, les ressortissants de pays tiers résidant en France devaient faire face à un surcroît de démarches administratives considérable s'ils souhaitaient travailler en Allemagne en tant que frontalier. Pour les ressortissants de pays tiers résidant dans les pays voisins, il existe en Allemagne une carte de frontalier, conformément à l'article 12 du décret relatif au séjour des étrangers. Celle-ci permet aux ressortissants de pays tiers d'obtenir un permis de travail en Allemagne sans posséder en même temps un titre de séjour. Cependant, les ressortissants de pays tiers ont souvent été confrontés à des obstacles insurmontables. Cela concerne notamment les ressortissants des pays des Balkans occidentaux.

Selon la législation allemande, un ressortissant d'un de ces pays doit, pour obtenir une carte de frontalier, déposer une demande de permis de travail dans son pays d'origine, conformément à l'article 12, paragraphe 1, point 3, du règlement relatif au séjour, en liaison avec les articles 26, paragraphe 2, et 27 du règlement relatif à l'emploi.

Cependant, étant donné qu'ils séjournent généralement depuis de nombreuses années dans un pays voisin, le coût du retour dans le pays d'origine pour y déposer une demande de permis de travail est disproportionné, voire impossible (juridiquement, financièrement ou en raison de persécutions). La possibilité de déposer une

Neben den geschilderten Hindernissen, die im Jahre 2021 leider keiner Lösung zugeführt werden konnten, hat die INFOBEST Kehl/Strasbourg aber auch zu der erfolgreichen Behebung anderer Probleme im grenzüberschreitenden Kontext maßgeblich beigetragen. Für in Frankreich wohnhafte Drittstaatsangehörige bedeutete es bisher einen erheblichen Mehraufwand, wenn sie in Deutschland als Grenzgänger einer Arbeit nachgehen wollten. Für in Nachbarstaaten wohnhafte Drittstaatsangehörige gibt es in Deutschland die sogenannte Grenzgängerkarte nach § 12 AufenthV. Diese ermöglicht es Nicht-EU-Bürgern eine Arbeitserlaubnis in Deutschland zu erhalten, ohne gleichzeitig auch eine Aufenthaltsgenehmigung zu besitzen. Allerdings waren die Drittstaatsangehörigen häufig mit unüberwindbaren Hindernissen konfrontiert. Dies betraf vor allem Angehörige der Westbalkanstaaten.

Nach deutscher Gesetzeslage muss ein Angehöriger aus einem Westbalkanstaat, um eine Grenzgängerkarte zu erhalten, gem. § 12 Abs. 1 Nr. 3 AufenthV in Verbindung mit § 26 Abs. 2, § 27 BeschV in seinem Heimatland einen Antrag auf eine Arbeitserlaubnis stellen.

Da sie sich jedoch in der Regel mittlerweile seit vielen Jahren in einem Nachbarland aufhalten, ist der Aufwand in das Heimatland zurückzukehren, um dort einen Antrag auf eine Arbeitserlaubnis zu stellen, unverhältnismäßig hoch oder aber erst gar nicht möglich (rechtlich, finanziell oder aufgrund von



demande auprès du service de l'immigration (*Ausländerbehörde*) compétent en Allemagne a, dans un premier temps, été refusée.

Après des échanges intenses avec le Regierungspräsidium de Freiburg et des contacts avec d'autres services nationaux compétents, l'IKS a réussi à trouver une solution pratique. Désormais, les travailleurs potentiels qui n'ont pas la citoyenneté européenne peuvent, conformément à l'article 12, paragraphe 1, n° 3 du règlement relatif au séjour des étrangers (AufenthV) en relation avec l'article 27 du règlement relatif à l'emploi (BeschV), déposer leur demande de carte de frontalier auprès de l'autorité compétente en matière d'immigration en Allemagne, dans la zone d'influence de laquelle se trouve le lieu d'emploi.

Verfolgung). Die Möglichkeit zur Antragsstellung bei der zuständigen Ausländerbehörde in Deutschland wurde zunächst verweigert.

Nach einem intensiven Austausch mit dem Regierungspräsidium Freiburg und Kontaktierung weiterer zuständiger nationaler Stellen, ist es der IKS gelungen eine praxisorientierte Lösung zu finden. Von nun an dürfen potentielle Arbeitnehmer ohne eine europäische Staatsbürgerschaft gem. § 12 Abs. 1 Nr. 3 AufenthV in Verbindung mit § 27 BeschV ihren Antrag auf eine Grenzgärtnerkarte bei der zuständigen Ausländerbehörde in Deutschland stellen, in deren Einzugsbereich sich der Arbeitsort befindet.

Conclusion / Nachwort

L'INFOBEST Kehl/Strasbourg a connu une année 2021 mitigée en ce qui concerne la suppression des obstacles transfrontaliers dans la région du Rhin supérieur. Alors que des avancées ont pu être réalisées pour un certain nombre de problématiques, de nombreux obstacles qui compliquent la vie des citoyens dans l'espace de vie commun du Rhin supérieur restent non résolus.

L'IKS constate avec regret qu'il manque toujours le contact pragmatique et non bureaucratique avec les autorités nationales, qui est pourtant nécessaire pour éliminer rapidement ces obstacles.

L'IKS continuera de s'engager pour résoudre les obstacles transfrontaliers dans l'intérêt des citoyens et pour intensifier les échanges avec les administrations nationales.

Die INFOBEST Kehl/Strasbourg blickt hinsichtlich der Behebung grenzüberschreitender Hindernisse in der Oberrheinregion auf ein durchwachsenes Jahr 2021 zurück. Während bei vielen Themen ein Durchbruch erreicht werden konnte, bleiben viele Hindernisse, die das Leben der Bürger im gemeinsamen Lebensraum Oberrhein erschweren, ungelöst.

Mit Bedauern stellt die IKS fest, dass nach wie vor der pragmatische und unbürokratische Kontakt zu nationalen Behörden fehlt, der für die schnelle Behebung dieser Hindernisse erforderlich ist. Die IKS wird sich weiterhin dafür einsetzen, grenzüberschreitende Hindernisse im Sinne der Bürger zu lösen und den Austausch mit den nationalen Verwaltungen zu intensivieren.



